

Schwalbacher Zeitung

42. JAHRGANG NR. 42 14. OKTOBER 2015 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



Termine

Veranstaltungen

Mittwoch, 14. Oktober: Ruhe-
ständertreff um 11.30 Uhr in
der Gaststätte Forsthaus in Alt-
Schwalbach.
Mittwoch, 14. Oktober: In-
formationsveranstaltung zur
Erweiterung der Asylbewer-
berunterkunft am Atrium um
19.30 Uhr im großen Saal im
Bürgerhaus.
Mittwoch, 14. Oktober: Wi-
TechWi-Vortrag „Nachhaltige
Energieversorgung“ um 19.30
Uhr im Hörsaal der Albert-Ein-
stein-Schule.
Donnerstag, 15. Oktober: Tref-
fen des Skat- und Romméclub
ab 19 Uhr in Raum 1 im Bür-
gerhaus.
Donnerstag, 15. Oktober: Vor-
trag „Kirchensteuer gestern,
heute und morgen“ um 19.30
Uhr im Pfarrsaal der katholi-
schen Gemeinde in der Taunus-
straße 13.
Freitag, 16. Oktober: Filme
aus aller Welt „Schwarze Katze,
weißer Kater“ um 19 Uhr in
Raum 9 im Bürgerhaus.
Samstag, 17. Oktober: Flücht-
lings-Begegnungscafé um 15
Uhr im Gemeindehaus der
Friedenskirche in der Bahn-
straße 13.
Sonntag, 18. Oktober: Sport-
und Kindersachen-Basar des

FC Schwalbach um 14 Uhr auf
dem Marktplatz.
Mittwoch, 21. Oktober: Lite-
raturvortrag des Arbeitskrei-
ses Avriüllé um 19 Uhr im Grup-
penraum 9+10 im Bürgerhaus.
Mittwoch, 21. Oktober: Sprech-
stunde des Behindertenbeauf-
tragten um 17 Uhr im Raum
004 im Rathauses.

Stadtbücherei

Mittwoch, 14. Oktober: Bil-
derbuchnachmittag mit „Wer
hat den Mond gestohlen?“ um
15.15 Uhr.
Mittwoch, 21. Oktober: Bil-
derbuchnachmittag mit „Bruno
und Holunder“ um 15.15 Uhr.

Sport

Sonntag, 18. Oktober: Heim-
spiel des BSC Schwalbach
gegen SG Diedenbergen II
um 15 Uhr auf dem Kunstra-
senplatz „Hinter der Röth“.

Clubs und Vereine

Freitag, 16. Oktober: Seni-
orencafés von 15 bis 17 Uhr
in der Seniorenwohnanlage
und in der alten Schule.
Freitag, 16. Oktober: Café im
Frauentreff um 10 Uhr und um
15.30 Uhr im Frauentreff.



Leider fündig geworden. Rund 60 Stadtputzer waren beim „Sauberen Herbstputz“ am vergangenen Samstag in Schwalbach unterwegs und kamen mit 20, teilweise gut gefüllten Abfallsäcken zurück. Aus der Landschaft wurden eine Wäsche-
spinne, Autoreifen, ein Stuhl und ein Einkaufswagen entfernt. Im Vordergrund die Gruppe der Boulespieler aus dem Europapark,
die seit dem ersten Stadtputztag vor 15 Jahren mit dabei sind. Auch eine Gruppe von Flüchtlingen aus der Einrichtung in der
Frankenstraße packte mit an. Nach der Arbeit gab es einen zünftigen Imbiss im städtischen Bauhof – versüßt mit Schokolade
aus fairem Handel. In diesem Jahr fand der Stadtputztag erstmals im Herbst statt.
Foto: mag

Christiane Augsburger legt Haushaltsplan für 2016 vor – Einnahmen über 50 Millionen Euro

S-Bahn: Schienenersatzverkehr

„Sind in turbulenten Zeiten“

● Auf wundersame Weise hat sich das Defizit im Schwalbacher Haushalt trotz der zusätzlichen Millionenbelastung durch den neuen kommunalen Finanzausgleich kaum vergrößert. Am vergangenen Donnerstag legte Bürgermeisterin Christiane Augsburger (SPD) ihren Entwurf vor, der in den kommenden Wochen von den Stadtverordneten beraten wird.

Mit 51,5 Millionen Euro wird Schwalbach 3,8 Millionen Euro mehr als bei den Planungen für 2015 einnehmen und hat damit so viel Geld wie noch nie zur Verfügung. Gleichzeitig stiegen die Ausgaben aber auf 55,9 Millionen Euro, so dass erneut ein Defizit von rund 4,4 Millionen Euro im Haushaltsentwurf steht.

Hauptgrund dafür ist die Neu-
regelung des kommunalen Finan-
anzausgleichs. Im Vorgriff auf
2017 muss Schwalbach dafür
nämlich genau 4,4 Millionen
Euro zurückstellen. Für das Jahr
2016 fallen sogar 7,6 Millionen
Euro an, die die Stadt aber aus
ihrer rund 40 Millionen Euro
schweren Rücklage bezahlt.

In Anbetracht des kommunalen
Finanzausgleichs sagte Chris-
tiane Augsburger: „Schwal-
bach ist eine florierende Stadt.
Das darf aber nicht darüber hin-
wegtäuschen, dass wir finan-
ziell und sozial turbulenten Zei-
ten entgegensehen.“ Neben dem
neuen Gesetz aus Wiesbaden
nannte sie die „Flüchtlings- und
Asylsituation“. Insgesamt be-
zeichnete sie die Neugestaltung
des kommunalen Finanzaus-
gleichs als „weder tragbar noch

hinnehmbar.“ Für Schwalbach
bedeutet die neue „Abundan-
zumlage“ laut Augsburger, dass
künftig nur noch rund ein Drit-
tel der Steuereinnahmen in der
Stadt verbleiben.

Ein weiteres sehr ernstes
Thema sei der Zustrom von
Flüchtlingen. Mit dem Haus-
haltsplanentwurf 2016 solle
deshalb ein Zeichen gesetzt und
die Mittel für Integration auf-
gestockt werden. Darüber hin-
aus solle eine zusätzliche halbe
Stelle für die Flüchtlingsarbeit
geschaffen werden. Augsbu-
rger: „Wir sind aber weiterhin
auf die Unterstützung durch
zahlreiche ehrenamtlichen Hel-
ferinnen und Helfer angewie-
sen. Ihnen allen danke ich für
ihren Einsatz sehr herzlich.“

Im Finanzaushalt sind im ...
Fortsetzung auf Seite 3

Gleisarbeiten

● Vom 16. bis 28. Oktober werden im Bereich des S-Bahnhofs Niederhöchstadt Gleisbauarbeiten durchge-
führt.

Die Linien S3 und S4 wer-
den in dieser Zeit durch einen
Schienenersatzverkehr mit
Bussen ab Niederhöchstadt
abgedeckt. Nähere Infor-
mationen zur Baumaßnah-
me und die Ersatzfahrpläne
gibt es unter www.mtv-web.de. Durch die Baumaßnah-
men kann es nach Angaben
der Deutschen Bahn zwischen
dem 19. und dem 29. Oktober
auch zu Lärmbelästigungen in
der Nacht kommen. red

Teppichwäscherei & Reparatur

Große Herbstaktion

Bis zu 50% Rabatt*

* auf ausgewählte Leistungen, gültig bis 23.10.2015

Bio-Teppichreinigung und Reparatur

7 Stufen Edelwäsche
Abhol- und Lieferservice
Kostenlose Beratung

Bio-Teppichreinigung IRANI

Bologarstraße 179
65929 Frankfurt-Höchst
Tel. 069 / 400 362 46
oder 0177 / 421 06 22

Öffnungszeiten:

Mo. – Fr. 8–19 Uhr, Sa. 9–18 Uhr

IRANI



Ihr Fachmann für
Dachflächenfenster

Unsere Stärken sind
heute wie in
den vergangenen
100 Jahren:

Logistik – große
Lagerhaltung und
kurzfristigste
Auslieferung!

Sie haben
Sonderwünsche –
wir machen es
möglich!

Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 7.30 – 17.30 Uhr
Sa. 7.30 – 12.00 Uhr

Große Parkplatzkapazität
direkt auf dem Verkaufsgelände!

MOOS
der aktive Baustoff-Fachhandel
seit 1899

MOOS & Söhne GmbH & Co. KG
Burgstraße 2
65824 Schwalbach

06196 / 5086-0

Fax 0 61 96 / 8 31 41
e-mail: info@moos-baustoffe.de

www.moos-baustoffe.de

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	14.10.	M	18.00 Uhr	Werktagmesse; anschl. Rosenkranzgebet
Do	15.10.	M	17.00 Uhr	Eucharistische Anbetung
So	18.10.	P	9.45 Uhr	Sonntagmesse
			18.00 Uhr	Rosenkranzgebet
Mi	21.10.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Werktagmesse
		M	18.00 Uhr	Rosenkranzgebet

Termine

Do 15.10. **P** 15.00 Uhr Offener Behinderten Treff, 19.30 Uhr **P** Zeitfenster-„Kirchensteuer-gestern, heute, morgen“;

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Bürozeiten St. Pankratius: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr u. 15.00 - 18.00 Uhr
Bürozeiten St. Martin: Di. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	15.10.	14.00 Uhr	Seniorgymnastik (Frau Reiner)
		15.00 Uhr	Ökumenische Seniorenrunde
Sa.	17.10.	18.00 Uhr	Abendgottesdienst (Pfarrerinnen Christine Gengenbach)
So.	18.10.	10.00 Uhr	heute kein Gottesdienst in der Limesgemeinde (s. Samstag) Einladung Friedenskirchengemeinde, Bahnstraße 13

Pfarrerinnen Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferent Eva Witte
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@limesgemeinde.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Mi	14.10.	15.00 Uhr	Seniorenrunde – Erinnerungen an die Freizeit
Sa	17.10.	15.00 Uhr	Begegnungscafé im Gemeindehaus
So	18.10.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Taufe (Birgit Reyher)
Mo	19.10.	15.30 Uhr	Aquarellmalen

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Chor, Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerinnen Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So.	18.10.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Michael Sedelke) mit anschließendem Mittagessen parallel Kinderbetreuung
------------	---------------	------------------	--

www.efg-schwalbach.de

Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	18.10.	11:00 Uhr	Gottesdienst (H. Mayne) Parallel Kindergottesdienst
-----------	---------------	------------------	--

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 9216009 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 /
HK III, dienstags Tel.: 950795

www.christusgemeinde-schwalbach.de

Neuapostolische Kirche SchwalbachPFINGSBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de

Nach schwerer Krankheit verstarb meine geliebte Frau.

Sigrid Schmidt

geb. Menz

* 16.12.1940 † 8.10.2015

ist friedlich eingeschlafen.

In Liebe und Dankbarkeit nehme ich Abschied

Karl-Heinz Schmidt

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 16. Oktober 2015,
um 11.00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus statt.
Die Urnenbeisetzung erfolgt zu einem späteren Termin.

*Wer in den Herzen seiner Liebsten lebt,
ist nicht tot, der ist nur fern!*
(Augustinus)

Nach langer mit Geduld ertragener Krankheit ist unser liebenswerter Mann,
Bruder und Onkel

Heinz Drost

* 4.4.1928 † 5.10.2015

von uns gegangen.

In Liebe

Gisela Drost, geb. Haupt
Christa, Bärbel, Hannah, Eva, Michael, Elisabeth,
Mike, Till, Florian, Helga, Katrin, Andreas,
Helmut, Edith, Silke, Anja

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis im FriedWald Weilrod statt.



Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche
Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Reichmann

BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46

**Geburtstag,
Jubiläum, Hoch-
zeit, Todesfall**

... mit einer Familien-
anzeige informieren
Sie alle Schwalbacher
schnell und preiswert
und vergessen mit
Sicherheit niemanden.

**Schwalbacher
Zeitung**



**W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine**

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73 / 94 09 90 · TELEFAX 061 73 / 94 09 91

**Bestattungshaus Grieger**

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de



24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0



Schwalbacher Spitzen

Es ist teuer reich zu sein



Die meisten Bürgermeister in Hessen würden gerne zur „33er Bande“ zählen – wie Hessens Finanzminister Thomas Schäfer die wenigen Städte und Gemeinden gerne nennt, die ab dem kommenden Jahr zusätzlich Millionen an die ärmeren Kommunen abgeben sollen. Schwalbach gehört zu dem exklusiven Club und muss dafür ab sofort jedes Jahr vier Millionen Euro oder mehr bezahlen. Das ärgert sowohl Bürgermeisterin Christiane Augsburgers als auch die Stadtverordneten so sehr, dass sie sich demnächst wahrscheinlich einer Klage gegen

das neue Gesetz anschließen werden. Vielleicht ist all das Jammern von Städten wie Schwalbach oder Eschborn aber ein wenig übertrieben. Denn auch wenn es ärgerlich ist, dass man jedes Jahr eine Millionensumme extra abgeben soll und auch wenn man berücksichtigt, dass Kommunen im Ballungsraum tatsächlich mehr Geld benötigen: Am Ende haben die reichen Städte des östlichen Main-Taunus-Kreises immer noch deutlich mehr Euro pro Einwohner zur Verfügung als sämtliche Teilnehmer-Kommunen. Der kommunale Finanzausgleich tut Schwalbach finanziell sicherlich weh, aber es wird die Stadt nicht ruinieren. **Mathias Schlosser**

Fortsetzung von Seite 1 ... kommenden Jahr Investitionen in Höhe von rund 2,2 Millionen Euro vorgesehen. Im Vergleich zu 2015 ist das ein um 7,3 Millionen Euro geringerer Betrag. Ursache ist zum einen, dass der Investitionsstau der Stadt in den vergangenen Jahren allmählich abgearbeitet wurde. Zum anderen ist es aber auch den

„unsichereren finanziellen Perspektiven“ geschuldet, die den Magistrat veranlasst haben, bei den Investitionen die Zügel anzuziehen. Die größten Projekte im kommenden Jahr sind die Sanierung der Friedrich-Ebert- und der Altkönigsstraße sowie die Erneuerung des Parkplatzes an den Sportplätzen „Hinter der Röth“.

red



Die Friedrich-Ebert-Strasse soll 2016 saniert werden. Foto: Schlosser

Haushaltsauflösung

• Anrechnung von Wertbarem
• Kleintransporte • Umzugshilfen
Tel. 06196 / 77 44 679
Mobil 0151 / 57 60 07 63

Allround-Service W. Appel

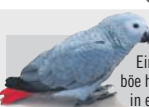
Sammlerin sucht Pelze jeglicher Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armband- und Taschenuhren sowie alles aus Omas Zeiten; Haushaltsauflösungen, Zahle bar und fair. Tel. 06196 / 7860216

SOLIDARITÄT
MIT DEN FLÜCHTLINGEN!

Angela Merkel
Respekt und Anerkennung!

Günter Pabst, 65824 Schwalbach a. Ts.

Kleinanzeigen



Eine Sturmböe hat mich in eine Welt geweht, in der ich mich nicht zurecht finde. Mein Freund sucht mich. Bitte helfen Sie, wenn Sie mich sehen – ich möchte nach Hause! Bei Erfolg € 400,- Belohnung Tel. 01578/4229634

Ich habe in Alt-Schwalbach eine 100 qm große Wohnung zu vermieten. Tel. 06196/85653

Junger, freundlicher Mann sucht 1-2 Zi.-Wohnung, hilft auf Wunsch auch im Garten. Bad Soden und Umgebung. Tel. 06196/25550

Junge Familie mit 2 Kindern sucht ein Haus in Schwalbach a. Ts. zum Kauf. Wenn Sie etwas für uns haben, bitte melden! Tel. 0176/95464263

Nachmieter für ca. 55 qm 2-Zi.-Wohnung in Schwalbach gesucht. Abstand für Einbauküche und div. Einbauten erforderlich. Bad sowie alle Fenster neu, Warmmiete ca. EUR 550,- Kontakt Mo.-Fr. von 9-16 Uhr. Tel. 0160/7260671

Junge Familie sucht EFH/REH/DHH oder Baugrundstück von privat. Bitte alles anbieten. Tel. 0176/7242535

Wir suchen eine Betreuerin für unsere 3 Kinder (4J., 5J., 8 Monate) für nachmittags, die mit ihnen bastelt, singt, liest, spazieren geht oder andere kindgerechte Aktivitäten unternimmt. Wenn Sie Interesse haben, melden Sie sich bitte unter Tel. 0173/4290772

Rüstiger Rentner sucht 1-Zi.-Wohnung, evtl. möbliert, als Zweitwohnung, bis EUR 320,- in Sulzbach, Schwalbach und Umgebung. Tel. 0160/1092790

Kleine Wohnung in Alt-Schwalbach/Niehö, bis EUR 400,- für Auszubildende (Altenpflege) gesucht, gerne Einlieger bei älteren Menschen zur Hilfe. Tel. 0151/25254294

Künstlerin sucht Zinn aller Art und Form für kreative Gestaltung. Gerne auch Armbanduhren. Zahle faire Preise. Tel. 069/27298254

FLOH- & TRÖDEL-MÄRKTE

Sa, 17.10. u. Fm.-Höchst, 8 – 14 Uhr
Do, 22.10.15 Jahrundertshalle,
Parkplatz 8, Pfaffenwiese
Sa, 17.10.15 Fm.-Kallbach, 14 – 18.30 Uhr
(jeden Sa.) Frischezentrum,
Am Martinszehnten
So, 18.10.15 Fm.-Rödelheim, 10 – 16 Uhr
Metro, Guerickestraße 10
Di, 20.10.15 Eschborn, 8 – 13 Uhr
Mann Mobilia,
Ely-Beinhorn-Straße 3
Weiss: 06195 / 9010 42 | www.weiss-maerkte.de



Auf neuem Posten. Am 5. Oktober ernannte der Magistrat Joachim Benner zum stellvertretenden Stadtbrandinspektor. Die Urkunde zur Berufung als Ehrenbeamter übergab Bürgermeisterin Christiane Augsburgers in Anwesenheit des Magistrats, zahlreicher Feuerwehrkameraden sowie der Familie Benner. Joachim Benner ist seit vielen Jahren bei der Schwalbacher Feuerwehr engagiert, im Beruf ist er der Leiter der Finanzverwaltung im Rathaus. Die Neubesetzung wurde erforderlich, weil der bisherige Inhaber des Ehrenamtes vorübergehend beruflich ins Ausland wechselte. Foto: mag

Neben dem Atrium sollen doch bis zu 100 Flüchtlinge unterkommen – Heute Infoveranstaltung

Kreis will weitere Container

● **Kaum ist die Flüchtlingsunterkunft in der Frankensstraße fertig, soll sie nun doch erweitert werden.**

Entgegen den bisherigen Informationen soll es nicht bei den 40 Flüchtlingen am Standort bleiben. Der Kreis will einen weiteren, etwa gleichgroßen Bauriegel auf dem städtischen Grundstück errichten und dort dann insgesamt bis zu 100 Asylsuchende unterbringen.

Am Montag vergangener Woche hat der Magistrat eine Vorlage verabschiedet, nach der bereits zum 1. November eine

entsprechende Nutzungsvereinbarung mit dem Kreis geschlossen werden soll.

Bürgermeisterin Christiane Augsburgers (SPD) hat die Stadtverordneten dann am Donnerstag, der Vorlage bei ihrer regulären Sitzung zuzustimmen. Doch es kam nicht zur Abstimmung, weil die Fraktion von B90/Die Grünen verhinderte, dass das Thema nachträglich auf die Tagesordnung gesetzt wird. Die Grünen verweisen auf den Beschluss, dass in Schwalbach keine Unterkünfte mit mehr als 40 Bewohnern an einem Standort gebaut werden sollen.

Christiane Augsburgers hat daraufhin eine Sondersitzung der Stadtverordnetenversammlung nur zu diesem Punkt beantragt, die gestern Abend stattfand. Das Ergebnis der Abstimmung stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest. Unabhängig vom Ausgang der Sitzung findet am heutigen Mittwoch, um 19.30 Uhr eine Informationsveranstaltung für die Anwohner der Anlage am Westring statt. Auch die Entwicklung der Zuweisungszahlen und der Stand der Planung zur Unterbringung der Flüchtlinge in Schwalbach insgesamt sollen angesprochen werden. **MS**

Procter & Gamble will sich auch am Standort Schwalbach engagieren – Viele Sachspenden

P&G hilft den Flüchtlingen

● **Procter & Gamble (P&G) weitet sein Engagement in der Flüchtlingshilfe aus und startet ein langfristig angelegtes Maßnahmenpaket. Das Hilfsprogramm, umfasst neben Produktspenden an das Deutsche Rote Kreuz auch den freiwilligen Einsatz von Mitarbeitern.**

Dazu zählen neben der Unterstützung bei Übersetzungen auch Sport- und Freizeitaktivitäten für und mit Flüchtlingen.

Für das freiwillige soziale Engagement in der Flüchtlingshilfe werden die Mitarbeiter für bis zu fünf Tage pro Jahr freigestellt. In der Aus- und Weiterbildung arbeitet P&G daran, in Schwalbach und Kronberg sowie in den deutschlandweiten Produktionsbetrieben und Distributionszentren, zusätzliche Praktikums- und Ausbildungsplätze für entsprechend qualifizierte Personen zur Verfügung zu stellen.

Im Rahmen von Soforthilfemaßnahmen für die Flüchtlingshilfe hat P&G bereits Sachspenden für Dinge des täglichen Bedarfs zur Verfügung gestellt, unter anderem Windeln, Waschmittel und Hygienartikel. Olaf Kallerhoff, Vorsitzender der Geschäftsführung: „Es ist erschütternd zu sehen, welches Schicksal die vielen Flüchtlinge erleiden, die in Europa nach neuer Hoffnung suchen.“ **red**

Turngemeinde Schwalbach 1887 e.V.
Verein für Leistungs-, Freizeit- und Gesundheitssport

Gym - Night
- Night of Sports -

Samstag, den 07. November 2015

Beginn 18:00 Uhr bis... **★★★★**

Jahnturnhalle, Schwalbach, Jahnstrasse 8

Workshops aus unseren Angeboten

laden Dich zum - Ausprobieren - ein



Für Abkühlung sorgen Getränke und unser Fitness-Buffer! Eintritt frei!

Schreibwaren

Herausgegeben von **www.donnerwetter.de** für den heutigen Mittwoch und die FolgetageMittwoch
SchneeregenDonnerstag
RegenFreitag
RegenSamstag
RegenSonntag
RegenÖKUMENISCHE DIAKONIESTATION
Eschborn / Schwalbach

Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196/954750

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit und mehr bei Ihnen zu Hause

• praktizierte Nächstenliebe

• fest zugeordnete Pflegefachkräfte

• Essen auf Rädern

• 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche für Sie im Einsatz

• MDK Prüfnote: 1
www.pflegelotse.de

Nicht nur das Wetter ist Glücksache ...

Lotto-Toto

Uhrenbatterien-Wechsel

Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Top-Model-Artikel, Spielwaren

Marktplatz 21, Telefon 06196/5 61 33 69

Neue Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8 bis 18.30 Uhr; Sa. 8.30 bis 14 Uhr





Zum Programm gehörte auch ein Trommelworkshop.

Foto: mag

Couscous und Henna-Tattoos: Albert-Einstein-Schüler lernen die marokkanische Kultur kennen

Ein Stück Marokko im Taunus

● **Mit dem Klassenprojekt „Marokko am Taunus“ in Kooperation mit dem Marokkanischen Kulturverein beendete das städtische Jugendbildungswerk seine Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche im Rahmen der interkulturellen Wochen.**

In diesem Jahr besuchte die Klasse 6a der Albert-Einstein-Schule für einen Vormittag den Marokkanischen Kulturverein und beeindruckte die Gastgeber gleich in der Anfangsrunde mit ihrem Wissen über andere

Kulturen und verschiedene Religionen. Nach einer Präsentation über das Land Marokko und der Stärkung mit Minztee und Datteln wurde an unterschiedlichen Stationen gekocht, getrommelt und traditionelle Kleidung anprobiert. Bei einem kleinen Einsteigerkurs in die arabische Schrift lernte jedes Kind, seinen eigenen Namen auf Arabisch zu schreiben. Auch von der Möglichkeit, sich Henna-Tattoos malen zu lassen, wurde reichlich Gebrauch gemacht.

Nach dem Essen des gemeinsamen zubereiteten Couscous er-

hielt jedes Kind als Geschenk einen kleinen Bilderrahmen mit dem eigenen Namen in arabischer Schrift.

Am Ende waren sich die Kinder einig, dass sie viel Neues gelernt und kennengelernt hatten und ihre Lehrerinnen Valérie Chamboncel und Sandra Meyer bedankten sich im Namen der Klasse mit typisch deutschen Geschenken, nämlich mit Lebkuchen und Christstollen bei den ehrenamtlich Engagierten des Marokkanischen Kulturvereins für den erlebnisreichen Vormittag. **red**

Filmvorführung aus der Reihe „Filme aus aller Welt“ – Skurrile Gaunerkomödie im Bürgerhaus

Schwarze Katze, weißer Kater

● **Am Freitag, 16. Oktober, geht die Reihe „Filme aus aller Welt“ um 19 Uhr in Gruppenraum 9+10 weiter mit der serbisch-slowenischen Gaunerkomödie „Schwarze Katze, weißer Kater“.**

Emir Kusturicas Zigeunerballade strotzt vor skurrilen Figuren, turbulenten Verwicklungen

und urkomischen Einfällen. Auf den Filmfestspielen von Venedig wurde sie ausgezeichnet mit dem silbernen Löwen für die beste Regie. Der Zigeuner Matko lebt mehr schlecht als recht vom Schwarzhandel mit Russen. Durch einen Plan will er mit einem Schlag reich werden.

Die Ethnologin Petra Lueken eröffnet den Filmabend

mit einer kurzen Einführung und erläutert wichtige Hintergrundinformationen zu Film und Land. Im Anschluss kann über den Film gesprochen und diskutiert werden.

Karten zu fünf Euro gibt es in der Geschäftsstelle der Kulturkreis GmbH im Rathaus oder an der Abendkasse. **red**

Einbruch ins Haus der Vereine

Sachschaden

● **Einbrecher sind in der Nacht zum 5. Oktober ins Haus der Vereine eingedrungen.**

Sie hebelten ein Fenster auf und richteten einen Sachschaden von etwa 100 Euro an, verwendeten allerdings nichts, da dort nichts Wertvolles zu finden war und verschwanden schließlich ohne Beute. Zeugen werden gebeten, sich bei der Kriminalpolizei Hofheim unter der Rufnummer 06192/20790 zu melden. **pol**

Katholische Pfarrgemeinde

Kirchensteuern

● **Am Donnerstag, 15. Oktober, lädt die katholische Pfarrgemeinde Schwalbach um 19.30 Uhr zu einem zweiten Vortrag im Rahmen der Reihe „Zeitfenster“ an.**

Dr. Klaus Hasslinger wird über Wissenswertes zum Thema „Kirchensteuer gestern, heute und morgen“ im Pfarrsaal in der Taunusstraße 13 berichten. **red**

Bundesweiter Vorlesetag

Leseförderung

● **Die Stadt Schwalbach macht mit beim „Bundesweiten Vorlesetag“ am Freitag, 20. November.**

Die Initiatoren – die Wochenzeitung „Die Zeit“, die Stiftung Lesen und Deutsche Bahn Stiftung – haben den bundesweiten Vorlesetag vor zwölf Jahren ins Leben gerufen, damit vor allem Kindern noch mehr vorgelesen wird und der Spaß am Lesen steigt. An diesem Aktionstag kann jeder, der Spaß am Vorlesen hat, anderen etwas vorlesen – zum Beispiel im Rathaus, in Schulen, Kindergärten, Bibliotheken, Buchhandlungen oder Vereinen, auf dem Marktplatz oder am Bahnhof.

Gesucht werden dafür lesebegeisterte Menschen, die diese Aktion unterstützen möchten. Anmeldefrist ist Dienstag, 20. Oktober.

Weitere Informationen über die Initiative und über das Anmeldeverfahren gibt es bei Chiara Cordani unter der Rufnummer 5927722, per E-Mail an chiara@cordani.it oder unter www.vorlesetag.de im Internet. **red**

SPD-Informationen zum Haushalt 2016 für die Bürger

Wegweiser im Zahlendschungel

● **Bereits zum sechsten Mal legt die SPD Schwalbach die „Informationen zum Entwurf des Haushaltsplanes der Stadt Schwalbach“ für das Jahr 2016 vor. So soll den Schwalbacher Bürgern der Blick auf die Haushaltszahlen des kommenden Jahres erleichtert werden.**

„Wir sind von vielen Bürgerinnen und Bürgern angesprochen worden, diese übersichtliche Zusammenfassung der umfangreichen Haushaltszahlen aus dieses Jahr wieder anzubieten“, führt Hartmut Hudel, der Vorsitzende der SPD-Fraktion aus. Der schnelle Überblick ermögliche allen Interessierten, sich ohne großen Zeitaufwand über die für 2016 geplanten Einnahmen und Ausgaben der Stadt Schwalbach zu informieren.

„Wir wollen eine bürgernahe Stadtpolitik gestalten. Dafür ist der Dialog mit den Bürgern unerlässlich“, sagt Hartmut Hudel. Deren „Expertenwissen“ sei für die Mitglieder der SPD-Fraktion

ein „ganz wichtiger Baustein“, damit sie für Schwalbach und seine Bürger die richtigen Entscheidungen treffen können. „Die Bürger, die auch das finanziell Machbare bei ihren Vorschlägen und Anregungen berücksichtigen, werden uns ganz besonders dabei unterstützen“, so Hudel weiter. Mit der Vorlage dieser Informationen könne jeder besser abschätzen, ob konkrete Wünsche auch finanziell in die Planungen passen.

Wer sich näher informieren oder einen Vorschlag platzieren möchte, kann jeden Stadtverordneten der SPD Fraktion ansprechen. Im Internet findet man die „Information zum Haushaltsplan“ auf der Seite www.spd-schwalbach.de zur Ansicht und zum Herunterladen. Dort können auch Vorschläge hinterlegt werden. Wer ein Exemplar dieser Information als Datei oder Druckausgabe haben möchte, kann sich an Hartmut Hudel (Telefon 81927 oder E-Mail hartmut.hudel@spd-schwalbach.de) wenden. **hm**



Gesunder Korb. Einen Korb mit vielen gesunden Bioprodukten aus dem Schwalbacher Rewe-Markt im Wert von 50 Euro hat SZplus-Nutzerin Susanne Schleyer gewonnen. Der neue Leiter der Filiale im Limes-Einkaufszentrum, Ali Akay, überreichte den Korb an die Gewinnerin. Verlost wurde er unter allen angemeldeten Nutzern der Internetseite der Schwalbacher Zeitung, die neben Gewinnspielen, Preis- und Gutscheinkaktionen auch täglich aktuelle Lokalnachrichten aus Schwalbach bietet. Eine kostenlose Registrierung ist unter www.schwalbacher-zeitung.de jederzeit möglich. Foto: Beil

Bekanntmachung

RWE Energiedienstleistungen GmbH
Fernheizwerk Schwalbach-Limes

Adolf-Damaschke-Straße 14
65824 Schwalbach a. Ts.
Telefon 06196 / 88169-0

Unterbrechung der Fernwärmeversorgung

Bereich Marktplatz, Friedrich-Ebert-Str.,
Pfungstbrunnenstr., Berliner Str.,
Avrillé Str., Friedrich-Stoltze-Str.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

am Montag, den 19.10.2015, werden
in der Zeit von 7 Uhr bis voraussichtlich 20 Uhr
dringende Arbeiten an der Hauptfernwärmeleitung
durchgeführt.

Aus diesem Grunde wird die Fernwärmeversorgung
in dem genannten Zeitraum unterbrochen!
In diesem Zeitraum kommt es zu Einschränkungen
in der Warmwasserversorgung!

Wir versichern Ihnen, dass wir nach Beendigung der
Arbeiten die Wärmeversorgung schnellstens wieder in
Betrieb nehmen werden.

Wir bitten um Ihr Verständnis.
Ihr Fernheizwerk

POLSTEREI & DEKORATION

MEISTERBETRIEB

Polsterei Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polsterei-dekoration.de

W&J Reinigungsservice
Schulstraße 14 - 65824 Schwalbach a.Ts.
Telefon 0 61 96 - 999 58 92

Garten- und kleine
Renovierungsarbeiten

Tai Fu kids

Mit Spaß bei der Sache,
lernen Kinder und Jugendliche
Verteidigungs- und Kampf-
techniken.
Das Training fördert die
körperliche Entwicklung,
baut Selbstvertrauen
auf und hilft bei
Konzentrationschwächen



Tai Fu

Melden Sie sich jetzt zum
kostenlosen Probetraining an!

Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avrilléstraße)
Telefon 06196 - 5614626
www.taifu.de kontakt@taifu.de

Ein besonderer Sprachkurs: Schwalbacher Kinder lernen Italienisch und Pizzabacken

Sprachkurs am Holzofen



● **„Pizzabacken und etwas Italienisch lernen“, war das Motto eines Kulturkreis-Kurses, den die Schwalbacherin Stefania Di Michele am Mittwoch in der Pizzeria Petro „Am Brater“ organisiert hat.**

Ziel war es, Essen und Kultur zusammen zu bringen und so konnten die Kinder in der Pizzeria ihren eigenen Pizzaboden herstellen und anschließend zusammen mit Hilfe von Inhaber Carmine Manfredi im Holzofen backen.

Dabei haben sie die Zutaten einer Pizza auf Deutsch und Italienisch kennengelernt und Neues über die Geschichte der Pizza erfahren.

Zum Abschluss haben die Kinder gemeinsam die selbstgemachte Pizza gegessen und eine Urkunde bekommen. **red**

Pizza-Petro-Inhaber Carmine Manfredi half den Kindern beim Pizzabacken im Holzofen.
Foto: privat



Vorlesestunden in der Schwalbacher Stadtbücherei im Oktober

Rita und Kroko suchen Kastanien

Unter dem Motto „Treffpunkt Lesestreppe“ wird jeden Mittwoch um 15.15 Uhr in der Stadtbücherei Schwalbach eine Bilderbuchgeschichte vorgelesen und erzählt. Geeignet sind die Veranstaltungen für Kinder ab fünf Jahren.

Los geht es am heutigen Mittwoch mit dem Bilderbuch von Siri Melchior „Rita und Kroko suchen Kastanien“. Rita weiß in dieser Geschichte einfach immer alles besser, bis sie sich gemeinsam mit Kroko im Wald verirrt.

Juri Waschbär ist ein Besseres, doch an der Frage „Wer hat den Mond gestohlen?“ im Bilderbuch von Richard Byrne scheitert er. Mit seinen Freunden gründet er ein Mond-Res-

tungsteam. Ob sie wohl Erfolg haben? Das erfahren die kleinen Zuhörer am Mittwoch, 14. Oktober. „Bruno und Holunder“ im Buch von Heribert Schulmeyer sind zwei Kater und die besten Freunde. Aus einer Holzkiste bauen sie ein Piratenschiff, und bald schon lassen sich die beiden Abenteurer den Fluss hinuntertreiben.... Das Bilderbuch wird am Mittwoch, 21. Oktober, aufgeklappt und erzählt.

„Endlich wieder zelten!“ heißt es in Philip Waechters Buch in den Ferien. Auf die ganze Familie wartet ein toller Urlaub, denn auf einem Zeltplatz kann man ganz besondere Dinge erleben. Die Bilderbuchgeschichte wird am Mittwoch, 28. Oktober vorgelesen. red

WiTech-Wi-Vortrag heute im Hörsaal der Albert-Einstein-Schule

Wie sich Energie speichern lässt

Am heutigen Mittwoch hält Prof. Dr. Horst Schmidt-Böcking einen Vortrag mit dem Titel „Nachhaltige Energieversorgung mit dem Schwerpunkt Energiespeicherung“ um 19.30 Uhr im Hörsaal der Albert-Einstein-Schule.

Schmidt-Böcking beschäftigt sich mit der Frage, wie die

unbegrenzte Menge an regenerativer Sonnenenergie genutzt und in Elektrizität umgewandelt und gespeichert werden kann.

Schmidt-Böcking ist emeritierter Professor am Institut für Kernphysik der Goethe-Universität Frankfurt. Der Eintritt ist frei. red

Vorträge in Schwalbach und Kronberg über die Möglichkeiten moderner Zahnimplantate

Schneller Weg zu festen Zähnen

Wegen des großen Erfolgs der beiden Patientenveranstaltungen am Anfang dieses Jahres in Schwalbach, gibt es am 23. Oktober um 16 Uhr im Bürgerhaus Schwalbach und am 28. Oktober um 18 Uhr in der Stadthalle Kronberg erneut jeweils eine Veranstaltung zum Thema Zahnimplantate „Feste Zähne an einem Tag“.

Bei den kostenlosen Informationsveranstaltungen werden alle Themen rund um Implantate be-

handelt. Der Referent der Frankfurter Zahnarztpraxis Bajwa & Kollegen erklärt zum Beispiel, wie eine minimal invasive Implantation abläuft, wie die Behandlung möglichst stressfrei für die Patienten verlaufen kann und wie in ambulanter Behandlung ein effizienter Knochenaufbau sowohl im Unter- als auch im Oberkiefer gelingt.

Der Spezialist für Implantate wird dabei erläutern, wie es möglich ist feste Zähne an nur einem Tag zu bekommen. „Zu Zahnimplantaten gibt es viele Fragen. Wir geben kompetente Antworten“, sagt Experte Bajwa. „Mit Im-

plantaten lässt sich ein zeitgemäßer, komfortabler und festsitzender Zahnersatz herstellen. Unter einem Implantat versteht man eine Art künstliche Zahnwurzel, die in den Kieferknochen „implantiert“ wird. Darauf können dann künstliche Zähne oder eine Brücke geschraubt werden. Das geht mitunter schon an einem Tag. Vor allem bei einem Totalverlust aller Zähne empfiehlt sich eine Brücke, die mit Hilfe von Implantaten im Kiefer verankert wird. Denn herausnehmbare Prothesen haben viele Nachteile: So kann sich zum Beispiel der Kieferknochen zurückbilden. Außerdem können solche Prothesen verrutschen und bieten ihrem Träger nicht den Komfort eines festen Zahnersatzes. „Mit einem Implantat brauchen Sie nie wieder Haftcreme“, erläutert Bajwa. Darüber hinaus haben Implantate auch beim Verlust einzelner Zähne viele Vorteile gegenüber konventionellen Lösungen, wie zum Beispiel Brücken. So müssen die gesunden Nachbarzähne zum Beispiel nicht angeschliffen werden.

Der Eintritt zu den Vorträgen mit dem Thema „Feste Zähne an einem Tag“ ist kostenfrei. Es wird jedoch um Anmeldung unter 06122/6003 gebeten. pr

Elektrotechnik zum Anfassen

Herbstcamp

Das Jugendbüro bietet in den Herbstferien vom 20. bis 22. Oktober einen Einblick in die Welt der Technik.

Mädchen und Jungen im Alter von 14 bis 17 Jahren können an drei Tagen die Grundlagen der Informatik und Elektrotechnik erlernen. Anmeldungen und Informationen gibt es im Jugendbüro unter der Rufnummer 804227, im Bürgerbüro und unter www.open-tech-academy.de oder www.schwalbach4u.de. red

Workshop in den Herbstferien

Comics zeichnen

In der Stadtbücherei können Kinder von acht bis zwölf Jahren am Donnerstag, 29. Oktober, zusammen mit Charlotte Hofmann Monster-Comics zeichnen.

Kinder von acht bis neun Jahren können von 15 Uhr bis 16.30 Uhr und Kinder von zehn bis zwölf Jahren von 17 Uhr bis 18.30 Uhr zeichnen. Pro Kurs stehen 20 Plätze zur Verfügung. Anmeldungen nimmt die Stadtbücherei ab sofort unter der Telefonnummer 804114 oder 804127 entgegen. Der Eintritt ist frei und die Materialien werden gestellt. red



Mit viel Humor erklärte Claudia Ludwig, wer auf dem Viergötterstein alles zu sehen ist. Foto: Schlosser

Claudia Ludwig referierte über den Viergötterstein und die griechisch-römische Mythologie

Da wurden die Götter lebendig

Die Götter meinen es nicht gut mit Claudia Ludwig. Als die Schwalbacher Fernseh-Journalistin im Juli am Viergötterstein über die darauf abgebildeten Gottheiten und deren Lotterleben berichtet wollte, schickte Zeus alias Jupiter Blitz und Donner. Beim zweiten Versuch am Sonntag ließ ein kalter Wind die Zuhörer bitterlich frieren.

So kam es, dass die Gruppe, die sich am Viergötterstein versammelt hatte, im Laufe des einstündigen Vortrags immer kleiner wurde. An den Ausführungen von Claudia Ludwig lag das allerdings nicht. Sie kämpfte tapfer gegen den Wind an und entführte ihre anfangs

rund 50 Zuhörer in die Welt der griechischen Mythologie.

Auf dem Platz nahe dem Waldfriedhof steht eine Nachbildung des Steines, der im Jahre 1839 ganz in der Nähe gefunden worden war. Er gehörte ursprünglich zu einem römischen Landgut, das sich wahrscheinlich im Bereich der heutigen Kleingartenanlage Grumbach befunden hat. Der Original-Viergötterstein lagert in einem Museum in Wiesbaden.

War der Viergötterstein, der die Gottheiten Juno, Minerva und Mercurius sowie den Halbgott Herkules zeigt, für die meisten bisher nur ein Stein mit Reliefs, so wurden die vier und ihr Obergott Jupiter – der einst wahrscheinlich auf der Spitze einer Säule über dem Stein

thronte – durch Claudia Ludwig sehr lebendig. Sie kannte sich jedenfalls ganz genau aus mit den Intrigen und Affären rund um den Olymp. Außerdem spannte sie immer wieder den Bogen in die Gegenwart, sei es mit griechischen Euro-Münzen oder mit ihren Ausführungen zum obergermanischen Limes und der Frage, wie die Römer mit Flüchtlingen umgegangen sind.

Wer Aeolus – dem Windgott, der nicht auf dem Viergötterstein verewigt ist – bis zum Ende trotzte, erlebte einen genauso kurzweiligen wie lehrreichen Nachmittag und alle Beteiligten waren sich einig, dass das Thema noch einmal vertieft werden sollte – allerdings eher im Sommer oder im Bürgerhaus. MS

Feuerwehr desinfizierte Flüchtlingszelte mit Schutzausrüstung – Einsatz sorgt für Gerüchte

Reine Vorsichtsmaßnahme

Am Mittwochabend baute die Schwalbacher Feuerwehr die Zelte auf dem Schwimmbadparkplatz ab, in dem seit Juli 34 Flüchtlinge gelebt haben. Dass sie dabei Schutzanzüge trugen, hat für allerlei Gerüchte gesorgt.

Am Donnerstag kursierten nach Angaben von Kreisprecher Dr. Johannes Latsch in Schwalbach Gerüchte über ansteckende Krankheiten bei Flüchtlingen in dem abgebauten Zeltlager. Daran sei aber nichts dran.

Latsch erläutert, dass in den Zelten noch Müll war, der entsorgt werden musste. Als reine

Vorsichtsmaßnahme wurde der Abfall vor dem Abtransport mit Peressigsäure desinfiziert.



Etwas gespenstisch sah es schon aus, als die Schwalbacher Feuerwehrleute am Mittwochabend die Flüchtlingszelte in roten Schutzanzügen und mit Atemmasken abbauten. Foto: A. Schlosser

fiziert. Diese kann jedoch gesundheitsschädigend sein, so dass die Feuerwehrleute zum Eigenschutz rote Plastikanzüge und Atemmasken trugen.

Die Zelte wurden bei dieser Gelegenheit gleich mitdesinfiziert, damit sie gereinigt weiterverwendet werden können. Noch am Mittwochabend wurden sie in Hofheim wieder aufgebaut, wo sie als Logistikzelle bei den Flüchtlings-Notunterkünften gebraucht werden. In den Zelten werden dann zum Beispiel neu ankommende Flüchtlinge registriert. „Zum Schlafen sind sie nicht vorgesehen“, stellt Johannes Latsch klar. MS



Fest im Kiefer verankerte Zahnimplantate sind eine komfortable Alternative zu konventionellem Zahnersatz.

Schmuck & Edelsteine
Karaiskos
Marktplatz 42, 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 950 92 30

1 Anhänger 585/- Weißgold Brillanten € 199,-

2 Anhänger 585/- Weiß/Rotgold Brillanten 0.120 WSI € 519,-

www.schmuck-karaiskos.de

Ott Haustechnik
Installation Kundendienst

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Inhaber: Matthias Ott - Niederhöchstädter Pfad 9 - 65824 Schwalbach

Telefon (0 61 96) 8 51 55
Telefax (0 61 96) 8 67 18
E-mail: Ott.Haustechnik@t-online.de

• Heizungsanlagen
• Sanitäre Anlagen, Bäder
• Solar-Anlagen

Ihre Werbung in der

Schwalbacher Zeitung

Wir informieren Sie gerne:
06196 / 84 80 80

Gartenbedarf u. Kaminholzhandel

M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn

Kaminholzverkauf

Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162 - 47 61 268
www.kaminholz-richter.de

Maler Dehmel
Maler- und Lackiermeister

Gärtnerweg 8 - 65824 Schwalbach
06196-83525 - malerdehmel@web.de

Alle Maler- und Tapezierarbeiten - Innenräume und Fassaden - kompetente Beratung - solide, preiswerte, schnelle Ausführung

Schlachtbuffet
€ 19,50 p.P.

am 17. Oktober 2015 ab 18 Uhr

Zum Goldenen Löwen
gastro-emotion

Familie Lehnert Alte Königsteiner Straße 1 65779 Kelkheim
www.zumgoldenenloewen.de Tel.: 0619599070

AutoSchäfer
KFZ MEISTERBETRIEB

Reparaturen aller Fabrikate

- Inspektion - Service
- Elektrik, Klimaservice
- Bremsen, Auspuff
- Unfallinstandsetzung
- HU- und AU-Abnahme im Haus (Mittwoch)

Hauptstraße 119 - 65843 Sulzbach
Telefon 0 61 96 / 2 29 61



Der Tanzsportclub Schwalbach feierte die Wiederaufnahme des Betriebs im Atrium mit einem Grillfest. Ab sofort finden wieder alle Kurse im Tanzsaal im Obergeschoss statt. Foto: TSC

Square Dance, Hip Hop und Co. – Grillfest zur Wiedereröffnung des Tanzsaals am Westring

TSC tanzt wieder im Atrium

● Auch wenn es angesichts der blauen Gerüstplanken und der noch andauernden Bauarbeiten nicht den Anschein macht: Im Atrium am Westring herrscht schon wieder Leben.

Nach langer Zeit der Abstinenz aufgrund der Sanierungsmaßnahmen konnte der Tanzsportclub Mitte September den Betrieb in seinen Räumen im Obergeschoss wieder aufnehmen. Dieses Ereignis wurde mit einem Grillfest am Grillplatz „Hinter der Röth“ gefeiert. Erste Vorsitzende Ute Karrasch freute sich dabei im Namen ihrer Kursleiter: „Es darf nun wieder nach Herzenslust getanzt werden.

Wir freuen uns auch über neue Gesichter.“

Das erweiterte Kursangebot soll Jung und Alt ansprechen. Für Erwachsene gibt es Gesellschaftstanz, Square Dance und einen Fitness-Dance-Mix. Für Kinder- und Jugendliche umfasst das Angebot Tanzfrühziehung, Kindertanz, Ballett, Hip Hop und Street Dance, Musical Dance bis hin zum Schauspielunterricht. „Durch die Sanierung mussten vor den Sommerferien Kurse oft ausfallen oder in nicht immer optimalen Ausweichmöglichkeiten stattfinden“, erzählt die Vorsitzende und dankt in diesem Zusammenhang allen Mitgliedern und Kursteilnehmern für deren gro-

ßes Verständnis. „Wir sind alle sehr froh, wieder in unseren angestammten Räumlichkeiten trainieren zu können.“

Derzeit bereiten sich einige der Kindergruppen auf den Auftritt beim Flötenkonzert „Flöte für Kenia“ in Hofheim vor. Auch stehen wieder einige Auftritte in der Vorweihnachtszeit im Bürgerhaus an, auf die sich vor allem die Kinder schon freuen. Weitere Informationen rund um den Verein, zum Kursangebot und zu den Auftritten gibt es auf der Homepage des TSC Schwalbach unter www.tsc-schwalbach.de, bei Ute Karrasch unter der Rufnummer 0176 / 62507482 und per E-Mail an kontakt@ute-karrasch.de. red

Volleyball: SSVG Eichwald

Sieg und Niederlage

● Die beiden Teams der Schwalbach-Sodener Volleyballgemeinschaft SSVG Eichwald mussten am vergangenen Wochenende zu einem Auswärtsspiel antreten. Mit zwei Punkten und einem Sieg im Gepäck reiste allerdings nur das Herrenteam II nach Schwalbach zurück.

Die erste Garde der SSVG Eichwald war am Samstag bei der TuS Kriftel zu Gast. Nach zwei Siegen am ersten Spieltag hoffte die Mannschaft beim ersten Auswärtsspiel auf einen weiteren, konnte ihren Ansprüchen aber nicht gerecht werden. Mit 0:3 Sätzen gerieten die Eichwälder geradezu unter die Räder und nur der letzte Satz, der denkbar knapp mit 28:26 an die Gastgeber aus Kriftel ging, gestaltete sich ausgeglichen.

Besser machte es die zweite Mannschaft der SSVG Eichwald, die mit vielen Routiniers bestückt ist. Nach dem verlorenen Saisonauftakt gegen Idstein reiste das Team SSVG II mit einem zwölf Mann starken Kader hochmotiviert zum Spiel gegen die VSG Elz Goldener Grund. Die Mannschaft startete stark und konnte den ersten Satz für sich verbuchen, die Sätze zwei und drei gewannen jedoch die Gastgeber. Satz vier war hart umkämpft und ging mit 30:28 an die Eichwälder, die sich im entscheidenden fünften Satz den Erfolg nicht mehr nehmen ließen und somit einen Sieg und zumindest zwei Punkte mit nach Hause nehmen konnten.

Jetzt gehen beide Mannschaften in eine längere Spielpause. Die nächsten Spiele finden erst am 14. November statt. Ein Trainingslager Ende Oktober soll die beiden Teams noch einmal auf die restliche Saison vorbereiten. red



Für den zweiten Platz reichte es für den Leichtathletiknachwuchs der TG Schwalbach beim Kinderleichtathletik-Kreisentscheid in Hofheim Anfang Oktober. Foto: TG Schwalbach

Zweiter Platz für beim Kinderleichtathletik-Kreisentscheid

Im nächsten Jahr soll es reichen

● Die „Angry Birds“, eine Startergemeinschaft der TG Schwalbach und der TSG Niederhofheim, nahm am 3. Oktober erfolgreich am Nachholtermin des Kinderleichtathletik-Kreisentscheids in der Altersklasse U12 in Hofheim teil.

Anfang Juli musste die Veranstaltung wegen eines Unwetters nach der Durchführung der Altersklassen U8 und U10 abgebrochen werden. Trotz des spät angesetzten Nachholtermins waren immerhin 48 junge Athleten in sechs Teams der Einladung gefolgt. Für das Team aus

Schwalbach und Niederhofheim starteten Paul Apel, Isabella Cordella, Linda Hildmann, Franziska Hoff, Luis Pfitzmeier, Nele Ryciuk, Gabriel Sachs, Julius Schwager und Franziska Veigl.

Für die Teilnehmer galt es, fünf Disziplinen zu meistern: Hindernis-Sprintstaffel, Fünfsprung, Stab-Weitsprung, Drehwurf und die 6x50-Meter-Staffel. Die „Angry Birds“ konnten sich bei den Sprung- und Wurfdisziplinen jeweils auf den zweiten Platz positionieren. Bei der Hindernis-Sprintstaffel wurde das Team Dritter, beim 6x50-Meter-Lauf Vierter, was zum Schluss noch einmal für Spannung sorgte.

Verdienter Sieger wurde das Team vom TV Diedenbergen, das sich in allen Disziplinen klar durchgesetzt hatte. Dritter wurde das Team aus Kelheim. Nächstes Jahr wollen die Athleten aus Schwalbach und Niederhofheim „den Henkelpott holen“ und üben bis dahin auf jeden Fall fleißig alle Disziplinen der Kinderleichtathletik. red

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: _____

Vorname: _____

Alter: _____

Straße: _____

Telefon: _____

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name: _____

Datum, Unterschrift

Schülerhilfe!
Das Original! Seit 1974.

Wir verstärken unser Team und suchen **Nachhilfelehrer (m/w)**

Sie sind fit in Englisch, Deutsch und/oder Mathematik bis Klasse 13 und möchten Ihr Wissen erfolgreich weitergeben?

Ihr engagierter Nachhilfeunterricht verhilft unseren Schülern zu besseren Noten und neuem Selbstbewusstsein.

Bewerben Sie sich jetzt!

Schülerhilfe Schwalbach, Claudia Weitz
E-Mail: cweitz@schuelerhilfe.de
www.schuelerhilfe.de/schwalbach

Schwalbacher Zeitung

HOBBY-REPORTER GESUCHT!

Haben Sie Spaß am Schreiben? Wollen Sie sich einige Euro als Freizeit-Journalist hinzuverdienen?

Dann werden Sie freier Mitarbeiter der Schwalbacher Zeitung.

Sie sollten in Schwalbach wohnen, einen digitalen Fotoapparat und einen PC besitzen. Außerdem sollten Sie mobil sein.

Journalistische Grundkenntnisse sind von Vorteil, aber nicht Voraussetzung.

Interessiert? Dann senden Sie Ihre Bewerbung per E-Mail an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
z. H. Herrn Schlosser
info@schwalbacher-zeitung.de

SZplus

I Flasche Brillenreinigungsmittel

Wir schenken allen angemeldeten SZplus-Nutzern in der Zeit vom 15.10. bis 21.10.2015 eine Flasche Brillenreinigungsmittel.

Marktplatz 34
65824 Schwalbach
www.brillenplaz.de

BRI|ENPLAZ

Gutschein und weitere Informationen unter www.schwalbacher-zeitung.de

Fair und lecker

Feines Gebäck aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal

FAIRTRADE

Marmor-Dinkel-Knusperchen
Mascobado-Lemon-Herzen
Schoko-Orangen-Taler

bei **SCHLISSMANN**

Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080

Fax: 06196 / 848082

E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de

Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck: Parzeller Druck- und Medien-

dienstleistungen GmbH & Co. KG

Frankfurter Straße 8

36043 Fulda

Verteilung: Prospektverteilendienst Malik,

Hanauer Landstraße 24b,

63517 Rodenbach, Tel. 06184/

952355

Redaktions- und Anzeigenschluss:

freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte

und Fotos übernehmen wir keine Gewähr.

Der Verlag behält sich das Recht vor,

für Prospektanzeigen, Anzeigenstrecken,

Anzeigen in Sonderveröffentlichungen

oder Kollektiven sowie für

Sonderwerbeformen und für in der

Preisliste nicht erwähnte Teilbelegungen

Sonderkonditionen entsprechend

den besonderen Gegebenheiten zu

vereinbaren.



Mitteilungen aus dem Rathaus

Öffentliche Ausschreibung

1. Öffentliche Ausschreibung VOB/A
2. Instandsetzungsarbeiten an Verkehrsflächen im Rahmen des Straßenbauprogramms 2015 der Stadt Schwalbach a. Ts.
3. Vergabenummer: 09 / 2015
4. Ausführungsfristen: Beginn: unmittelbar nach Auftragsvergabe
5. Ort der Ausführung: Schwalbach am Taunus
6. Art und Umfang der Leistungen:

Los 1 - Instandsetzungsarbeiten an Verkehrsflächen
ca. 15 St Einsatzstellen
ca. 750 m² Asphaltaufrischung
ca. 700 m² Gehwegaufrischung
ca. 400 m Neubau Bordanlage
ca. 65 t Einbau Asphalttragschicht
ca. 15 t Einbau Gussasphalt
ca. 1.300 m² Einbau Betonsteinpflaster

Los 2 – Radwegekonzept
ca. 1.300 m² Asphalttragschicht / Deckschicht
ca. 800 m Seitenbankette
ca. 180 m² Rechteckpflaster
ca. 6 St Bordsteinabkürzungen

7. a) Verdingungsunterlagen können beim Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus, Bau- und Planungsamt, IV. Obergeschoss, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus, nach Voranmeldung gegen Vorlage des quittierten Original-Einzahlungsbeleges in der Zeit von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr an allen Werktagen – außer samstags – abgeholt oder auf schriftliche Anforderung, welcher der quittierte Original-Einzahlungsbeleg beigelegt sein muss, per Post zugesandt werden.
- b) Für die Verdingungsunterlagen sind 40,00 € zu zahlen. Bei Zusendung durch die Post sind zusätzlich 5,00 € bei Inland oder 10,00 € bei Auslandsversand für Porto- und Verpackung zu zahlen. Der Betrag ist auf die Konto-Nr. 0049 000 049, BLZ 512 500 00 bei der Taunus-Sparkasse mit dem Vermerk *Instandsetzungsarbeiten an Verkehrsflächen im Rahmen des Straßenbauprogramms 2015 der Stadt Schwalbach a. Ts.* einzuzahlen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Einreichung von Verrechnungsschecks ist nicht möglich.
- c) Die Verdingungsunterlagen können ab dem 12. Oktober 2015 angefordert werden.
8. a) Die Angebote müssen bis zum Eröffnungstermin eingehen und sind 1-fach einzureichen.
- b) Anschrift für die Abgabe der Angebote: Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus Marktplatz 1 – 2 65824 Schwalbach am Taunus
- c) Äußere Anschrift: Instandsetzungsarbeiten an Verkehrsflächen im Rahmen des Straßenbauprogramms 2015 der Stadt Schwalbach a. Ts.
- d) Angebote sind in deutsch einzureichen.

e) Aufteilung in Lose: Ja

9. a) Zur Eröffnung der Angebote werden nur Bieter oder deren Bevollmächtigte zugelassen.
- b) Eröffnung der Angebote:

03. November 2015, 10:00 Uhr

im Rathaus der Stadt Schwalbach am Taunus, Zimmer 301, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus

10. Die Zuschlags- und Bindefrist endet am 14. Dezember 2015. Von den Unternehmen ist dem Angebot der Nachweis ihrer Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit gemäß VOB Teil A § 6 (3) Ziffer 2 Punkte a) bis i) beizufügen; für die Punkte e) bis h) ist eine Eigenerklärung ausreichend.

11. Eine Vertragserfüllungs- und Mängelansprachebürgschaft in Höhe von 5 % des Auftragswertes wird im Falle der Auftragserteilung verlangt. Für die Nachprüfung behaupteter Verstöße gegen die Vergabebestimmungen ist der Regierungspräsident Darmstadt, Postfach 11 12 53, 64227 Darmstadt, zuständig.

Schwalbach am Taunus, 05. Oktober 2015
Der Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus
Christiane Augsburger, Bürgermeisterin

Öffentliche Bekanntmachung

Der Wahlausschuss hat in seiner Sitzung am 02.10.2015 für die Wahl zum Ausländerbeirat am 29. November 2015 im Wahlkreis Schwalbach am Taunus 2 Wahlvorschläge zugelassen.

Es werden nachfolgend die zugelassenen Wählergruppen mit deren Kurzbezeichnung und die Namen der Bewerberinnen und Bewerber mit Angabe von Beruf oder Stand, Geburtsjahr, Geburtsort und Adresse bekannt gemacht:

1. Internationale Schwalbacher-Liste - „ISL-DAGS“

1. Frau Anand, Sumeet, Dozentin, geb. 1973 in Delhi/Indien, Friedrich-Stoltze-Str. 38, 65824 Schwalbach a. Ts.,
2. Herr Bilgic, Erkan, Schüler, geb. 1997 in Bad Soden a. Ts., Ostring 1, 65824 Schwalbach a. Ts.,
3. Frau Cordani-Krolak, Maria-Chiara, Übersetzerin, geb. 1976 in Piacenza/Italien, Hofheimer Str. 3 a, 65824 Schwalbach a. Ts.,
4. Frau Kim, Jeong Yae, Informatikerin, geb. 1972 in Seoul/Südkorea, Wilhelm-Leuschner-Str. 18, 65824 Schwalbach a. Ts.,
5. Herr Tiffassi, Ases, Zerspanungsmechaniker, geb. 1978 in Offenbach a. M., Frankenstr. 24, 65824 Schwalbach a. Ts.,
6. Herr Choi, Young Bum, Wirtschaftsmechaniker, geb. 1975 in Chunbuk/Südkorea, Wilhelm-Leuschner-Str. 18, 65824 Schwalbach a. Ts.,
7. Frau Zere, Tmnit, Studentin, geb. 1990 in Bad Soden a. Ts., Ostring 35, 65824 Schwalbach a. Ts.,
8. Frau Akrami, Arezou, Hausfrau, geb. 1986 in Herat/Afghanistan, Julius-Brecht-Str. 4, 65824 Schwalbach a. Ts.,
9. Frau Bashiri Ghodarzi, Mehtap, Studentin, geb. 1990 in Bad Soden a. Ts., Adolf-Damaschke-Str. 15, 65824 Schwalbach a. Ts.,
10. Frau Yildirim, Asli, Pädagogin, geb. 1976 in Frankfurt a. M., Ostring 170, 65824 Schwalbach a. Ts.,
11. Frau D'Alterio, Susan, Dozentin, geb. 1956 in Bushy/England, Rheinlandstr. 28, 65824 Schwalbach a. Ts.

2. Demokratische Interkulturelle Liste - „DIL“

1. Frau Dethmers, Alida, Dolmetscherin, geb. 1945 in Tijuana/Mexiko Grabenstr. 5, 65824 Schwalbach a. Ts.,
2. Herr Kasimay, Alaattin, Elektroinstallateur, geb. 1969 in Vakfikebir/Türkei, Hessenstr. 17, 65824 Schwalbach a. Ts.,
3. Herr Iscen, Mehmet, Chemikant, geb. 1968 in Burdur/Türkei, Brandenburger Str. 6, 65824 Schwalbach a. Ts.,
4. Herr Iscen, Ahmet, Flugzeug-Abfertiger, geb. 1971 in Burdur/Türkei, Ostring 13, 65824 Schwalbach a. Ts.,

Schwalbach am Taunus, den 06. Oktober 2015
Alexander Barth, Wahlleiter

Ausscheiden der Schiedsperson/Wahl der Schiedsperson für den Schiedsgerichtsbezirk Schwalbach II (Limes)

Die Amtszeit der Schiedsperson für den Schiedsgerichtsbezirk Schwalbach II (Limes) läuft am 18.10.2015 ab.

Das Ehrenamt ist somit neu zu besetzen.

Schiedspersonen werden von der Stadtverordnetenversammlung für die Dauer von fünf Jahren gewählt. Interessierte Bürgerinnen und Bürger, die sich zur Wahl als Schiedsperson für den Schiedsgerichtsbezirk Schwalbach II (Limes) stellen wollen, können sich bis zum 23. Oktober 2015 beim Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus, - Ordnungsamt -, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus, unter Angabe der beruflichen Tätigkeit und den persönlichen Daten, schriftlich bewerben.

Das Schiedsamt ist eine ehrenamtlich ausgeübte Tätigkeit zur Streitschlichtung in kleineren strafrechtlichen und nachbarschaftsrechtlichen Angelegenheiten. Schiedspersonen müssen nach ihrer Persönlichkeit und ihren Fähigkeiten für das Amt geeignet sein.

Nähere Informationen rund um das Thema „Schiedsamt“ gibt es auf der Homepage des „Bundes Deutscher Schiedsmänner und Schiedsfrauen“, www.schiedsamt.de, beim Amtsgericht Königstein oder über das Ordnungsamt der Stadt Schwalbach am Taunus, Tel. 06196/804 106.

Stadt Schwalbach am Taunus, 08.10.2015
Christiane Augsburger, Bürgermeisterin

Öffentliche Auslegung des Entwurfs der Haushaltssatzung 2016

Gemäß § 97 Abs. 2 HGO wird hiermit öffentlich bekannt gegeben, dass der Entwurf der Haushaltssatzung 2016 mit den Anlagen in der Zeit

vom 13.10.2015 bis 30.10.2015

während der Dienststunden im Rathaus, Zimmer 205, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus, öffentlich ausliegt. Er kann zudem im Internet unter www.schwalbach.de abgerufen werden.

Schwalbach am Taunus, 09.10.2015
Christiane Augsburger, Bürgermeisterin

Sicherheit rund ums Haus

Alarmanlagen können sich jetzt gegen Einbrecher „wehren“ – Videokameras haben auch eine abschreckende Wirkung

Alarm schon beim ersten Hebelversuch

Die Deutschen haben Angst um ihr Hab und Gut. In den dunklen Monaten des Jahres sind die Ganoven besonders aktiv, dann nutzen sie die schon früh einsetzende Dämmerung.

Zunächst einmal sollten Verbraucher ihr Hab und Gut durch mechanische Systeme schützen. Auf diese Weise erschwert man es Angreifern, über Türen und Fenster einzudringen.

Einen Schritt weiter geht mechanischer Einbruchschutz, der den Versuch des Eindringens zusätzlich detektiert und meldet. „Im Gegensatz zu herkömmlichen Alarmanlagen kann ein mechanisches System verhindern, dass der Einbrecher überhaupt ins Innere des Gebäudes gelangt“, erklärt Florian Lauw, Sicherheitsexperte bei ABUS, einem der führenden deutschen Hersteller elektronischer Sicherheitstechnik.

Setze der Eindringling an einem mechanisch geschützten Fenster oder an einer Tür einen Hebelversuch an, würden spezielle Präventionsmelder sofort Alarm auslösen und dem Angreifer zugleich einen Widerstand von etwa 1,5 Tonnen entgegensetzen. Mit modernen Funkalarmanlagen, so Lauw, könne man zudem auch per Fernzugriff auf die Zentrale zugreifen – möglich werde dies via Webserver oder aber über eine App.

„Immer mehr Bundesbürger installieren als Ergänzung auch moderne Videotechnik wie etwa eine Videoüberwachung, mit der man von unterwegs schnell mal nachschauen kann, ob daheim alles in Ordnung ist“, so Florian Lauw. Mit speziellen Apps habe man Zugriff auf Live-Bilder sowie Aufzeichnungen – und könne sogar die Steuerung von Kameras aus der Ferne übernehmen. Meist genügen im privaten Bereich vier Kameranäle, um die wichtigsten Wohnbereiche zu überwachen. „Videoüberwachung kann nicht nur bei der Aufklärung eines Vorfalls helfen, schon der Anblick von Kameras kann Täter abschrecken“, so Lauw.

Viele weitere Informationen und Erklär-Videos zu den Sicherheitssystemen sowie Tipps

zum polizeilich empfohlenen Einbruchschutz gibt das Verbraucherportal Ratgeberzentrale unter www.rgz24.de/einbrecher. djd

WILDBERGER
Tankbau - Tankschutz
Schlosserarbeiten aller Art
Neuanfertigungen/
Reparaturen von Geländern,
Zäunen, Türen, Toren,
Fenstern, Garagen,
Rauchmeldern und
Türschließern - Brandschutz
Peter Wildberger GmbH
Siegener Str. 1
65936 Frankfurt/M.
Telefon (069) 34 18 42
Telefax (069) 34 12 36
E-Mail: info@wildberger.org
Internet: www.wildberger.org

Fay Reparaturservice
Reparaturen/Instandsetzungen von
Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren.
Montage von Türschließern,
Schlössern, Einbruchsicherungen.
Tel. 069 / 9776 0820
info@schlosserei-fay.de

Rollläden geben ein gutes Gefühl

- Sicherheit im Haus durch elektrische Antriebe
- Höchster Bedienkomfort per Funk
- Energieeinsparung
- Schutz vor Kälte



bis 31. 10. 2015

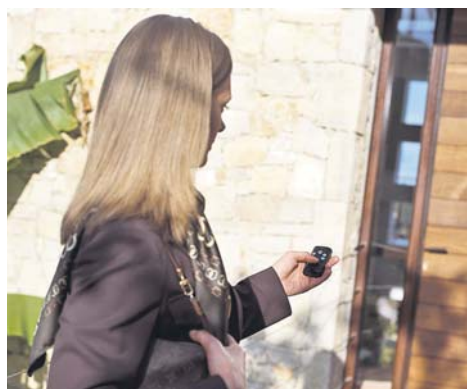
Herbstangebote auf alle Rollläden
auch mit Elektroantrieb

Richard-Wagner-Str. 4 · 65760 Eschborn-Niederhöchstadt
Telefon 0 61 73 / 62 74 77 · Fax 0 61 73 / 65 53 57
heitmeier.sonnenschutz@t-online.de

Ruhiger schlafen!
Mit dem Funkalarmsystem Protexial io

- Zuverlässiges Sicherheitspaket mit Sirenen, Sensoren und Überwachungskamera
- Alarmwarnung per SMS
- Funkübertragung mit Rückmeldung
- Anbindung an die Haustechnik

Alfred Müller
Alfred Müller GmbH & Co. KG
Taunusstraße 7 · 65824 Schwalbach
Telefon 0 61 96 - 14 83
somfy.de
HOME MOTION by **somfy**



Ein modernes Hausautomationssystem sorgt mit einem Knopfdruck für geschlossene Fenster und Sicherheit. Foto: djd/Somfy

Mehr Jubiläum Mehr Kracher

Die Media Märkte in Hessen werden

30!

Willkommen zum Fest.

MEHR JUHU!

PHILIPS BT 5270/32
Bartschneider
• Schneidesystem
selbstschärfend,
wartungs- und
ölungsfrei
Art.Nr.: 1822470



6 einstellbare Schnittlängen von
0,4 mm bis 10 mm via ZoomWheel

PHILIPS

55.-

PHILIPS



PHILIPS HPS 940/00
Lockenstab
• 3 Temperatur- und 3
Timer-Einstellungen
• Bürstenloser Motor
• Titan-Keramik-Lockenstab
• Verstellbare
Lockenrichtung
Art.Nr.: 2027029

99.-

PHILIPS



Direkt-Brüh-Prinzip
Für perfektes Aroma

PHILIPS HD 5407/60
Café
Gourmet
Kaffeemaschine
• 1300 Watt
• Erhitzt das Wasser
auf 100°C
• Glaskanne für 12
Tassen (1,1L)
• Tropf-Stopp-
Funktion
Art. Nr.: 1763081

89.-

PHILIPS



Rapid Air Heißluft-Technologie
für gesünderes Frittieren

PHILIPS HD 9240/90
Heißluft Multicooker
• Für bis zu 1,2 kg Füllmenge
• Digitale Steuerung von
Temperatur und Zeit
• Abschaltautomatik
• Spülmaschinenfeste Teile
• Touch-Display, inklusive
Rezeptheft
Art. Nr.: 1591104

209.-

So macht der Sonntag Spaß.
**Shopping auch
am Sonntag.**

Sonntag.
18.10.
13 - 19 Uhr

**Hauptsache
ihr habt**

Spaß.

Media Markt®